

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 2265/2002
af 16. december 2002**

om tilpasning med virkning fra 1. juli 2002 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved Fællesskaberne, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1., senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 490/2002 EFT L 77 af 20.3.2002, s. 1., særlig artikel 63, 64, 65, 65a og 82 og vedtægtens bilag XI samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport foretaget en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte, og det er fundet hensigtsmæssigt, at der på grundlag af den årlige undersøgelse i 2002 sker en tilpasning af vederlagene og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.
- (2) Den årlige tilpasning for 2003 kan føre til, at der inden den 31. december 2003 fastsættes nye justeringskoefficienter med tilbagevirkende kraft fra den 1. juli 2003.
- (3) Disse nye justeringskoefficienter kan medføre tilpasninger (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag og pensioner med tilbagevirkende kraft for en del af regnskabsåret 2003, som der allerede er foretaget udbetalinger for på grundlag af denne forordning.
- (4) Derfor må der både tages højde for efterbetalinger, såfremt disse justeringskoefficienter medfører en forhøjelse, og tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, såfremt de medfører en nedsættelse, for perioden mellem anvendelsesdatoen og ikrafttrædelsesdatoen for Rådets beslutning om den årlige tilpasning for 2003.
- (5) Der bør være mulighed for, at tilbagesøgningen kan foregå fordelt over en periode af højst tolv måneder efter ikrafttrædelsen af Rådets beslutning om årlig tilpasning af vederlag og pensioner for regnskabsåret 2003 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra 1. juli 2002 foretages følgende ændringer:

- a) I artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

»Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 179,52	12 826,51	13 473,50	14 120,49	14 767,48	15 414,47		
A 2	10 808,33	11 425,71	12 043,09	12 660,47	13 277,85	13 895,23		
A 3/LA 3	8 951,25	9 491,28	10 031,31	10 571,34	11 111,37	11 651,40	12 191,43	12 731,46
A 4/LA 4	7 520,00	7 941,50	8 363,00	8 784,50	9 206,00	9 627,50	10 049,00	10 470,50
A 5/LA 5	6 199,87	6 567,17	6 934,47	7 301,77	7 669,07	8 036,37	8 403,67	8 770,97
A 6/LA 6	5 357,85	5 650,18	5 942,51	6 234,84	6 527,17	6 819,50	7 111,83	7 404,16
A 7/LA 7	4 612,02	4 841,51	5 071,00	5 300,49	5 529,98	5 759,47		
A 8/LA 8	4 078,92	4 243,42						
B 1	5 357,85	5 650,18	5 942,51	6 234,84	6 527,17	6 819,50	7 111,83	7 404,16
B 2	4 642,16	4 859,80	5 077,44	5 295,08	5 512,72	5 730,36	5 948,00	6 165,64
B 3	3 893,81	4 074,78	4 255,75	4 436,72	4 617,69	4 798,66	4 979,63	5 160,60
B 4	3 367,80	3 524,74	3 681,68	3 838,62	3 995,56	4 152,50	4 309,44	4 466,38
B 5	3 010,37	3 137,37	3 264,37	3 391,37				
C 1	3 435,01	3 573,53	3 712,05	3 850,57	3 989,09	4 127,61	4 266,13	4 404,65
C 2	2 987,74	3 114,68	3 241,62	3 368,56	3 495,50	3 622,44	3 749,38	3 876,32
C 3	2 787,00	2 895,75	3 004,50	3 113,25	3 222,00	3 330,75	3 439,50	3 548,25
C 4	2 518,27	2 620,28	2 722,29	2 824,30	2 926,31	3 028,32	3 130,33	3 232,34
C 5	2 322,00	2 417,15	2 512,30	2 607,45				
D 1	2 624,21	2 738,95	2 853,69	2 968,43	3 083,17	3 197,91	3 312,65	3 427,39
D 2	2 392,77	2 494,68	2 596,59	2 698,50	2 800,41	2 902,32	3 004,23	3 106,14
D 3	2 227,04	2 322,36	2 417,68	2 513,00	2 608,32	2 703,64	2 798,96	2 894,28
D 4	2 099,79	2 185,90	2 272,01	2 358,12«				

- b) — I artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 180,72 EUR til 184,33 EUR.
 — I artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 232,73 EUR til 237,38 EUR.
 — I vedtægtens artikel 69, andet punktum, samt i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 415,75 EUR til 424,07 EUR.
 — I artikel 3, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 207,98 EUR til 212,14 EUR.

Artikel 2

Med virkning fra 1. juli 2002 erstattes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte med følgende tabel:

»Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	5 718,30	6 426,62	7 134,94	7 843,26
	II	4 150,26	4 554,68	4 959,10	5 363,52
	III	3 487,64	3 643,00	3 798,36	3 953,72
B	IV	3 350,33	3 678,31	4 006,29	4 334,27
	V	2 631,64	2 805,11	2 978,58	3 152,05
C	VI	2 502,88	2 650,23	2 797,58	2 944,93
	VII	2 240,15	2 316,37	2 392,59	2 468,81
D	VIII	2 024,75	2 144,00	2 263,25	2 382,50
	IX	1 949,91	1 977,07	2 004,23	2 031,39«

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 2002 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- 110,63 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5
- 169,62 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

Pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 2002, beregnes fra denne dato på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

Med virkning fra 1. juli 2002 ændres datoen »1. juli 2001« i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til »1. juli 2002«.

Artikel 6

1. Med virkning fra 16. maj 2002 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte lande, således:

— ingen.

2. Med virkning fra 1. juli 2002 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte lande, således:

Belgien		100,0
Danmark		134,9
Tyskland		104,0
undtagen:	Bonn	97,5
	Karlsruhe	95,7
	München	109,1
Grækenland		90,1
Spanien		97,4
Frankrig		118,7
Irland		124,8
Italien		105,4
undtagen:	Varese	97,2
Luxembourg		100,0
Nederlandene		116,9
Østrig		108,1
Portugal		90,1
Finland		122,0
Sverige		118,8
Det Forenede Kongerige		149,4
undtagen:	Culham	121,1.

3. De justeringskoefficienter, der finder anvendelse på pensionen, fastsættes i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1. Artikel 3-10 i forordning (EKS, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande EFT L 191 af 22.7.1988, s. 1. finder fortsat anvendelse.

4. Justeringskoefficienterne kan inden den 31. december 2003 ændres ved en rådsforordning, hvori der fastsættes nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2003. Derfor foretager institutionerne med tilbagevirkende kraft fra anvendelsesdatoen og indtil ikrafttrædelsesdatoen for beslutningen om tilpasningen for 2003 en tilpasning i opadgående eller nedadgående retning af de pågældende tjenestemænds vederlag og af pensionerne til forhenværende tjenestemænd og andre berettigede.

Medfører denne tilpasning med tilbagevirkende kraft tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan denne tilbagesøgning fordeles over en periode på højst 12 måneder efter datoen for ikrafttrædelsen af beslutningen om den årlige tilpasning for 2003.

Artikel 7

Med virkning fra 1. juli 2002 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten med nedenstående tabel:

	»Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	Fra 16. dag	1.-15. dag	Fra 16. dag
	EUR pr. kalenderdag			
A 1-A 3 og LA 3	71,91	33,88	49,37	28,37
A 4-A 8 og LA 4-LA 8 og kategori B	69,78	31,60	47,36	24,71
Øvrige lønklasser	63,31	29,48	40,75	20,38«

Artikel 8

Med virkning fra 1. juli 2002 fastsættes de i artikel 1 i Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgndrift til 320,67 EUR, 483,99 EUR, 529,20 EUR og 721,47 EUR.

Artikel 9

Med virkning fra 1. juli 2002 korrigeres beløbene i artikel 4 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 4,628955.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 2002.

På Rådets vegne

M. FISCHER BOEL

Formand